

## Registrierung Einsatzstelle

### 1. Einsatzstelle

Bewerbung als IDU-Einsatzstelle

### 2. Kontaktstelle IDU kontaktiert Einsatzstelle

Erstgespräch/Beratungsgespräch zu Nutzungsbedingungen und Datenschutz  
ggf. Registrierung der Einsatzstelle  
Sendet Internetlink IDU-Dolmetscherliste per Mail zu

Dolmetscherliste  
(freigeschaltet)

## Terminvereinbarung

### 1. Einsatzstelle

**Einsatzstelle prüft, ob der IDU in ihrem Fall tätig wird:**

#### Ja - hier wird der IDU tätig:

Beratungsgespräche  
Einrichtungen im Stadtgebiet Ulm: soziale und andere Institutionen,  
Kindertageseinrichtungen, Schulen, Behörden, sozialer Dienst etc.

#### Nein - hier wird der IDU NICHT tätig

keine schriftlichen Übersetzungen  
keine Gespräche mit medizinischen oder juristischen Fragen  
keine Gespräche mit wesentlichen finanziellen/wirtschaftlichen Konsequenzen  
keine Anfragen von Privatpersonen

JA – IDU wird tätig

NEIN – IDU wird nicht tätig

Einsatzstelle klärt die Sprache des Klienten/der Klientin

Einsatzstelle nimmt Kontakt auf mit Dolmetschenden anhand der Liste (zugangsgeschützt)

Dolmetscher/in: Zusage

Professionelle Übersetzerbüros werden angefragt: z.B.

[www.bdue.de](http://www.bdue.de)  
[www.vvu-bw.de](http://www.vvu-bw.de)  
[www.justiz-dolmetscher.de](http://www.justiz-dolmetscher.de)

### Vorgespräch

Klärung: Inhalt und wesentliche Punkte des Gesprächs, Einsatzort so genau wie möglich

Einsatzstelle bestätigt dem/der Dolmetschende/n schriftlich:  
genauer Treffpunkt, Zeit, Thema des Einsatzes, Ansprechpartner/in und telefonischer Kontakt

Vorbereitung Abrechnungsformular

# Einsatz

am Ende des  
Termins

## Nachgespräch

### Inhaltlich

Wie lief das Gespräch/ die  
Verständigung  
Kulturelle/regionale/individuelle  
Besonderheiten  
Unterstützung nach belastenden  
Gesprächen

### Formalitäten

Abrechnungsformular  
ausdrucken, **2 Originalunterschriften  
(Einsatzstelle und Dolmetschen-  
de/r)**, an Kontaktstelle IDU per Post  
schicken.

**max. 2 Wochen nach dem Einsatz**  
Gilt nur mit Originalunterschriften!

Abrechnungs-  
formular

nach dem  
Einsatz

Kontaktstelle IDU überweist die  
Aufwandsentschädigung an den/die  
Dolmetscher/in

## Abrechnung durch die Kontakt- stelle IDU

Einsätze bei **externen sozialen Ein-  
richtungen**: Kontaktstelle IDU stellt  
die Aufwandsentschädigung in Höhe  
von 15 Euro/ 60 Min der Einsatzstelle  
in Rechnung

Einsätze bei **Dienststellen der Stadt,  
allen Schulen und allen Kinderta-  
gesstätten**: Kontaktstelle IDU über-  
nimmt die Kosten

